



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

Palm Sunday
Chúa Nhật Lễ Lá Năm C
April 13th, 2025



**"Blessed is the king who comes in the name of the Lord.
Peace in heaven and glory in the highest."**

**"Chúc tụng Đấng nhân danh Chúa mà đến!
Bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời".**

(Lc. 19, 38)

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, Pastor
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, Parochial Vicar

Mrs. Như Q. Nguyễn, C.R.E
Mr. Việt Lê, Vietnamese School

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),

9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)

6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thể:** Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến
Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Palm Sunday – Chúa Nhật Lễ Lá Năm C



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, April 12th – Vigil Mass (English) 5:00PM: - Tạ Ôn Chúa (<i>Bà Tư Thanh xin</i>)</p>
<p>April 13th, 2025 – Palm Sunday Chúa Nhật Lễ Lá Năm C</p> <p>7:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Martino Duy Vũ (<i>Châu + Kiệt xin</i>) † LH Toma Trần Bá Ngọc (<i>Gia đình xin</i>) - † LH Luca và tạ ơn Chúa (<i>Dương T. A xin</i>) † LH Ông Bà Tổ Tiên (<i>GD Tình Ánh xin</i>) † LH Anne Đây và Anne Ngôn (<i>Chúc Đào xin</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Xin ơn chữa lành (<i>Một người xin</i>) • Tạ ơn Thánh Thất (<i>Một người xin</i>) • Cầu bình yên cho GD (<i>Một người xin</i>) <p>9:00AM: (<i>English</i>) † Kathryn Egan Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>) † Frances M. Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>) † LH Agnes Tuyết Anh Đăng (<i>GD. Dong Trần xin</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>Thi Trần xin</i>) - • Tạ ơn Chúa, Thanks Giving (<i>GD Danh Như xin</i>) <p>10:30AM: (<i>Tiếng Việt</i>) † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (<i>Gia đình xin</i>) † LH Giuse Vũ Xuân Minh (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) † Các đảng Linh Hồn (<i>Cúc Nguyễn xin</i>) - † LH Phero và Anna (<i>1 người xin</i>) † LH Giuse Cao Văn Thông (<i>GD Hiển-Hân xin</i>) † LH Maria (<i>Hùng & Uyên xin</i>) † Các Linh Hồn (<i>Mai Liên xin</i>) † Các đảng Linh Hồn (<i>Phuong xin</i>) † Cầu bình an cho GD (<i>Bà cố Thâu xin</i>)</p>
<p>Mon., April 14th – Thứ Hai – Monday of Holy Week 8:30AM: Tạ ơn Đức Mẹ (<i>Phong & Uyên xin</i>) 6:00PM: - Các Linh Hồn (<i>Bà cố Thâu xin</i>)</p>
<p>Tues., April 15th – Thứ Ba – Tuesday of Holy Week 8:30AM: - Tạ ơn Ba Đấng và Thánh Anton (<i>Ngân xin</i>) 6:00PM: - Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (<i>Tòng Mai xin</i>)</p>
<p>Wed., Apr. 16th – Thứ Tư – Wednesday of Holy Week 8:30AM: Frances M. Pommer (<i>Req. by Pommer Family</i>) 6:00PM: - Tạ ơn Đức Mẹ (<i>Teresa Thu Vân xin</i>)</p>
<p>Holy Thursday, April 17th Thứ Năm Tuần Thánh 8:30AM: - NO MASS <i>Supper of the Lord</i> 7:00PM: - Các Linh Hồn (<i>Ngân xin</i>)</p>
<p>Good Friday, Apr. 18th Thứ Sáu, Fast and abstinence 3:00AM: - NO MASS 7:00PM: - <i>Passion of the Lord</i></p>
<p>Holy Saturday, April 19th – Thứ Bảy Tuần Thánh 8:30AM: - NO MASS <i>The Easter Vigil Mass in Bilingual</i> 8:00PM: - LH Anna (<i>Thành + Ngân xin</i>) LH Giuse Quang (<i>Bà Đức xin</i>)</p>

<p>April 13th, 2025 – Palm Sunday Chúa Nhật Lễ Lá Năm C</p> <p>*Saturday, April 12th, 2025 - 5:00PM -Vigil (English) -Lector & Prayer: Hân Nguyễn, Carol Connor -E. M.'s: Fred Tomaszewicz & Mary Ann Wall -Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong - Music: Shauna D.</p> <p>*Chúa Nhật, 4/13, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn (Thuận Nguyễn) -TTVTT: Duyên Nguyễn, Võ Nguyễn, & Vĩ Phạm -Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn</p> <p>*Sunday, April 13th, 2025 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Judy Patel, Bruce Caridi -E. M.'s: Thiện Lê, Thi Trần, & Ray Czarkowski -Altar Servers: Lily Tran, Bao Long Ngo, Emily Nguyen, Andrew Huynh & Alisa Nguyen -Music: Youth Volunteers</p> <p>*Chúa Nhật, 4/13, 2025 – 10:30AM (English/Việt) -Bài Đọc và LNGD: Hùng Nguyễn (Trúc Nguyễn) -TTVTT: Huy Trần, Ngân Nguyễn, & Vinh Nguyễn. -Giúp Lễ: Long Ngo & Andy Vu -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p> <p>.....</p> <p>April 20th, 2025 – Easter Sunday Chúa Nhật Tuần I Mùa Phục Sinh Năm C</p> <p>*Saturday, April 19th, 2025 - 8:00PM -Vigil (Bilingual) -Lectors: Frances C., Tom B., Trúc N., Trúc N. -Prayer: Deacon Kim -E. M.'s: Ray Czarkowski, Ngân Nguyễn, Hương Đỗ -Altar Servers: Livia Vu, Alysa Do, Bao Long Ngo, Gisele Do & Heidi Nguyen - Music: T. Vương Choir and Angel Choir</p> <p>*Chúa Nhật, 4/20, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh Nguyễn -TTVTT: Bàng H., Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ -Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran -Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn</p> <p>*Sunday, April 20th, 2025 – 9:00AM (English) -Lector & Prayer: Bruce Caridi -E. M.'s: Thiện Lê, Thi Trần, & -Altar Servers: Vincent Le, Hannah Nguyen, Olivia Dang & Kadin Nguyen -Music: Youth Volunteers</p> <p>*Chúa Nhật, 4/20, 2025 – 10:30AM (Việt) -Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn -TTVTT: Thanh Lê, Thùy Phạm, Hương Cao & Hiếu/Thảo Võ -Giúp Lễ: Anthony Pham & Andy Vu -Thánh Nhạc: CD Teresa</p>

READINGS FOR THE WEEK

Sunday:	Is 50:4-7/Ps 22:8, 9, 17-20, 23, 24/Phil 2:6-11/Lk 22:14-23:56
Monday:	Is 42:1-7/Ps 27:1-3, 13-14/Jn 12:1-11
Tuesday:	Is 49:1-6/Ps 71:1-4a, 5ab-6ab, 15, 17/Jn 13:21-33, 36-38
Wednesday:	Is 50:4-9a/Ps 69:8-10, 21-22, 31, 33-34/Mt 26:14-25
Thursday:	Ex 12:1-8, 11-14; Ps 116:12-13, 15-16bc, 17-18; 1 Cor 11:23-26; Jn 13:1-15
Friday:	Is 52:13-53:12/Ps 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25/Heb 4:14-16;5:7-9/Jn 18:1-19:42
Saturday:	I) Gn 1:1 - 2:2; Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35/ II) Gn 22:1-18; Ps 16: 5, 8-11/ III) Ex 14:15 - 15:1; Ex 15:1-6, 17-18/ IV) Is 55:1-11; Is 12:2-6/ V) Ez 36:16-17a, 18-28; Ps 42:3, 5; 43:3-4/ Epistle) Rom 6:3-11; Ps 118:1-2, 16-17, 22-23; Lk 24:1-12

“Betrayal in the Form of a Kiss”

My brothers and sisters in Christ! Today's gospel speaks of the passion of Jesus. We reflect in particular on the betrayal of Judas, one of the 12 Apostles chosen by Jesus. This is one of the most heartbreaking moments in the Passion of Christ. It's not just the betrayal itself that cuts deep - but the *way* Judas does it. *Not with a sword. Not with an angry word. Not even by walking away.* But with a **kiss**—a symbol of love, friendship, loyalty.

This moment shows us something deeply human: that betrayal does not always look like hatred. Sometimes it wears the mask of affection. Sometimes it comes from people closest to us. Sometimes, we are the ones who give that kiss. Let us sit with this question Jesus asks: “**Judas, are you betraying the Son of Man with a kiss?**” Jesus is not yelling and condemning. But Jesus is asking. It's not just a question for Judas. It's a question for all of us. **So, do we sometimes betray with a Kiss?**

Every time we honor Jesus with our lips but live a life that denies Him - when we sing praises but hold on to grudges, when we speak of love but act with selfishness - that's a kind of kiss that betrays. We can say all the right words, even perform religious acts - but if our hearts are far from Christ, we risk doing exactly what Judas did. It's easy to think of betrayal as something dramatic. But often, it's subtle. It starts in small compromises:

- Choosing comfort over the call of conscience.
- Looking holy on the outside while holding on to sin inside.
- Pretending closeness to God while keeping Him at arm's length.

What's amazing is how Jesus responds. He doesn't pull away. He lets Judas come close. He lets him kiss Him. Why? Because even in that moment, **Jesus is offering Judas a way back. Jesus Still Meets Betrayal, Judas, with Mercy.** He's asking, “*Is this really what you want to do? You still have a choice.*” That is how Jesus is with us.

He does not turn us away, even when we've failed. He looks us in the eyes, calls us by name, and asks the hard questions—not to shame us, but to awaken us. His mercy meets us at the moment of our worst mistakes. Even if we have fallen, walked away, and even if our kiss has been a lie—Jesus still invites us to return, and He shows us His mercy.

Let the Kiss Become Real kiss of love, kiss of friendship, loyalty. What if, today, our kiss could be one of true love? Not a false sign, but an act of real devotion? Let our prayers be honest. Let our worship be sincere. Let our actions match our words. Let our love for Jesus go beyond gestures and be rooted in our daily lives. Because the best way to answer Jesus' question—“*Are you betraying Me with a kiss?*”—is to live a life that says, “**No, Lord. I'm loving You with all I am.**”

So today, let's ask ourselves:

- Is there any part of my life where I'm pretending closeness to God, but keeping my heart far from Him?
- How can I make my love for Jesus real—not just in words, but in action?

May our kiss be true. May our hearts be undivided. And may we, like Peter later on, find the courage to weep, to return, and to love Jesus again with everything we have. **Amen.**

Rev. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, C.S.F.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

162. Where does the one Church of Christ subsist?

The one Church of Christ, as a society constituted and organized in the world, subsists in (*subsistit in*) the Catholic Church, governed by the Successor of Peter and the bishops in communion with him. Only through this Church can one obtain the fullness of the means of salvation since the Lord has entrusted all the blessings of the New Covenant to the apostolic college alone whose head is Peter.

163. How are non-Catholic Christians to be considered?

In the churches and ecclesial communities which are separated from full communion with the Catholic Church, many elements of sanctification and truth can be found. All of these blessings come from Christ and lead to Catholic unity. Members of these churches and communities are incorporated into Christ by Baptism and we so we recognize them as brothers.

164. How does one commit oneself to work for the unity of Christians?

The desire to restore the unity of all Christians is a gift from Christ and a call of the Spirit. This desire involves the entire Church and it is pursued by conversion of heart, prayer, fraternal knowledge of each other and theological dialogue.

NO MASS in the mornings of Holy Thursday, Good Friday, and Holy Saturday.

2025 HOLY WEEK and EASTER SCHEDULE

HOLY THURSDAY, April 17th:

7:00PM: Bilingual Mass of the Lord's Supper and Transfer of the Eucharist. Personal Adoration until 10:00PM, and communal adoration until 11:00PM.

GOOD FRIDAY, April 18th:

3:00PM (English): Celebration of the Lord's Passion, and Veneration of the Cross followed by the Stations of the Cross

7:00PM: Vietnamese

HOLY SATURDAY, April 19th: The Vigil of Easter

8:00PM: The Easter Vigil mass in Bilingual: Service of Light; Liturgy of the Word, Baptism for six adults and Liturgy of the Eucharist.

EASTER SUNDAY, April 20th:

Solemnity of the Resurrection of the Lord

7:30AM: Vietnamese

9:00AM: English

10:30AM: Vietnamese

STATIONS OF THE CROSS

Stations of the Cross will be held in English after morning mass on **Wednesdays** during Lent. Please come and experience the fullness of Lent, try to attend as many special Lenten services as possible.

MONTH OF MAY

Those who want to join and present FLOWERS DANCE to Mother Mary in the Month of May as the tradition of the Church kindly contact Nga Phung (856-246-8190) for registration. Flowers Dance presentation will be in the first and last Sundays of May. It begins five minutes before every weekend mass.

FIRST MARRIAGE BANNES

Mr. Jonathan Xie (Pennsauken, NJ), son of Alex Xie and Hui Juin Hsiao, wishes to contract Holy Matrimony with **Ms. Ngọc Trần** (Pennsauken, NJ), daughter of Chiêu Trần and Thi Mai. **Date of Marriage:** Saturday, May 3rd, 2025, at Most Precious Blood parish. *Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above-mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond Tran. Thank you!*

LIVE ROSARIES OF MPBP

To pray together for each other, each family of MPBP is invited to say each day: **1 Our Father, 10 Hail Maries, and 1 Glory Be.** Most Precious Blood Parish has 458

families; every day we have 5,496 prayers offered to the Lord. Join us to pray together for each other since everybody needs God's graces to live better.

THE VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT IN THE USA (VEYM)

VEYM helps children in loving the Eucharist, being more active in group activities, and connecting our children together. To prepare the program to establish the VEYM, Our Parish needs the cooperation of Youth-leaders (catechists or those who wish to collaborate in this Movement).

There will be training camp:

Location: South Maryland District Youth Camp
9201 Surratts Rd, Cheltenham, MD 202623

Duration: Thursday (**July 24**) to Sunday (**July 27**)

Our parish invites anyone who is interested in and passionate about our children, please register to learn more about this movement. Our parish will pay for all your expenses. Please call the parish office directly, or call Father Son or Father Minh directly for more information.

LENT CHARITY 2025

Last year, at the end of the Lenten season, our parish helped five poor families in the rural region of Vietnam by building for them simple houses. The total cost we gave last Lent was \$25,300. This year, we continue doing this precious deed of charity.

1. There are 5 houses in Ha Tien Parish, Ha Tien, Vietnam, which seek financial supports to build their houses. Each costs \$2,500. Father Tinh Nguyen, pastor, will be responsible for the projects.
2. Two houses in Vinh Long province also need to be rebuilt. Each house will cost about \$5,000 to build. Sister Thi Le will be in charge of the projects. One of the two is the picture in the right.
3. There is one house in Nghe An province that also need to build. Father Mai Dinh takes care of the project. It also costs about \$5,000.

If you and your family willingly help each house, feel free to do. If you want, I will ask each family to put the note for you: **In Loving Memory of ABC Family.**

If you are interested in doing so, kindly write your check to: Most Precious Blood. Memo: Lenten Charity 2025, and put it in the collection or Lenten Charity Box.

As of Sunday, April 06, 2025, the amount collected for Lent Charity is: \$13,307. Thank you very much and may God bless your generosity.

SJ CATHOLIC MINISTRIES APPEAL

Up to Date: April 11th, 2025

Parish Goal: \$49,900

Amount Collected: \$42,225

Percentage of Goal: 84.62%

Number of Families: 186

Thank you in advance for your generosity!

“Sự phản bội dưới hình thức một nụ hôn”

Anh chị em thân mến!

Trong bài thương khó của Chúa Giêsu hôm nay, chúng ta cùng suy ngẫm về sự phản bội của Giuđa. Đây là một trong những khoảnh khắc đau lòng nhất trong Cuộc khổ nạn của Chúa, đặc biệt là cách Giuđa đã làm điều đó.

Không phải bằng gương.

Không phải bằng lời nói giận dữ.

Thậm chí không phải bằng cách quay lưng lại với Chúa Giêsu mà bỏ đi.

Nhưng bằng một nụ hôn—biểu tượng của tình yêu, tình bạn, lòng trung thành.

Khoảnh khắc này cho chúng ta thấy rằng: sự phản bội không phải lúc nào cũng là sự thù hận. Đôi khi nó đội lốt tình cảm, hoặc nó đến từ những người thân thiết nhất với chúng ta. Thậm chí là chính chúng ta đã trao nụ hôn đó.

Chúa Giêsu đã hỏi: “*Giuđa, người phản bội Con Người bằng một nụ hôn sao?*”

Chúa Giêsu đang hỏi chứ không la mắng hay lên án Giuđa. Đây không chỉ là một câu hỏi dành cho Giuđa. Đây là câu hỏi dành cho tất cả chúng ta: “*Chúng ta có phản bội bằng một Nụ hôn không?*”

Mỗi khi chúng ta tôn vinh Chúa bằng đôi môi nhưng lại sống một cuộc đời chối bỏ Ngài; chúng ta hát ngợi khen Chúa nhưng lại ôm môi hận thù; khi chúng ta nói về tình yêu nhưng lại hành động ích kỷ, **đó là một kiểu hôn phản bội**. Chúng ta có thể nói tất cả những lời đúng đắn, thậm chí thực hiện các hành vi đạo đức, nhưng nếu trái tim chúng ta xa cách Chúa, chúng ta có nguy cơ làm chính những gì Giuđa đã làm. Thật dễ dàng để nghĩ về sự phản bội như một điều gì đó không thể chấp nhận. Nhưng nó rất tinh vi. Nó bắt đầu bằng những thỏa hiệp nhỏ:

• *Chọn sự thoải mái hơn là tiếng gọi của lương tâm.*

• *Tỏ vẻ thánh thiện bên ngoài trong khi vẫn giữ tội lỗi bên trong.*

• *Bên ngoài thì ra vẻ gần gũi với Chúa nhưng trong lòng thì không có hình bóng của Ngài.*

Chúa đã không lùi lại mà để Giuđa đến gần và để hắn hôn Ngài. **Tại sao vậy?** Bởi vì ngay cả trong khoảnh khắc đó, Chúa đang mở đường cho Giuđa quay trở lại. Chúa vẫn đón nhận sự phản bội bằng lòng thương xót. Ngài hỏi, “*Đây có thực sự là điều người muốn làm không? Người vẫn còn sự lựa chọn.*” **Đó là cách Chúa ở bên chúng ta.** Ngài không ngoảnh mặt làm ngơ, ngay cả khi chúng ta thất bại. Ngài nhìn vào mắt chúng ta, gọi tên chúng ta, và đặt ra những câu hỏi đánh động chúng ta để đánh thức chúng ta. Lòng thương xót của Ngài gặp chúng ta vào thời điểm chúng ta có những sai lầm tội tệ nhất. Ngay cả khi chúng ta đã sa ngã, bỏ đi, và ngay cả khi nụ hôn của chúng ta là sự dối trá - Chúa vẫn mời chúng ta quay trở lại, và Ngài cho chúng ta thấy lòng thương xót của Ngài.

Hãy để nụ hôn trở thành nụ hôn thực sự của tình yêu, của tình bạn, và lòng trung thành. Nếu hôm nay, nụ hôn của chúng ta có thể là nụ hôn của tình yêu đích thực thì sao? Không phải là một dấu hiệu giả dối, mà là một hành động của lòng tôn thờ Chúa thực sự? Hãy để những lời cầu nguyện và lòng thờ phượng của chúng ta chân thành. Hãy để hành động của chúng ta phù hợp với lời nói của chúng ta. Hãy để tình yêu của chúng ta dành cho Chúa vượt ra

ngoài cử chỉ và bắt nguồn từ cuộc sống hàng ngày của chúng ta. Bởi vì cách tốt nhất để trả lời câu hỏi của Chúa Giêsu—“*Người phản bội Ta bằng một nụ hôn sao?*”—là sống một cuộc đời rằng, “*không, Chúa ơi. Con yêu Chúa bằng tất cả con người con.*”

Chúng ta hãy tự hỏi:

- *Có phần nào trong cuộc sống của tôi mà tôi giả vờ gần gũi với Chúa, nhưng lại giữ lòng mình xa cách Ngài không?*

- *Làm sao tôi có thể biến tình yêu của mình dành cho Chúa thành tình yêu thực sự—không chỉ bằng lời nói, mà còn bằng hành động?*

Xin Chúa giúp chúng ta luôn thể hiện nụ hôn của chúng ta là chân thật. Xin cho trái tim chúng ta không bị chia cắt. Và xin cho chúng ta, giống như Phêrô, tìm thấy lòng can đảm để khóc, để quay trở lại, và yêu Chúa Giêsu một lần nữa bằng tất cả những gì chúng ta có. Amen.

Rev. Ferdinand Nguyễn Hoàng Minh, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

162. Hội thánh duy nhất của Đức Kitô tồn tại ở đâu?

Với tính cách là một cộng đoàn được thiết lập và tổ chức ở trần gian, Hội thánh duy nhất của Đức Kitô tồn tại (subsistit in) trong Hội thánh Công giáo, được điều hành do vị kế nhiệm thánh Phêrô và do các Giám mục hiệp thông với ngài. Chỉ nhờ Hội thánh này người ta mới có thể đạt được cách đầy đủ các phương tiện cứu độ, vì Chúa đã trao phó tất cả những gì thiện hảo của Giao ước Mới cho tập thể tông đồ duy nhất, có thánh Phêrô đứng đầu.

163. Phải nhìn các người Kitô hữu không thuộc công giáo như thế nào?

Trong các Giáo hội và các Cộng đoàn giáo hội, đã tách rời khỏi sự hiệp thông trọn vẹn với Hội thánh Công giáo, chúng ta cũng gặp được nhiều yếu tố thánh hóa và chân lý. Tất cả các yếu tố này xuất phát từ Đức Kitô và đều hướng đến sự hợp nhất công giáo. Các thành viên của các Giáo hội và các cộng đoàn này được hội nhập vào Đức Kitô nhờ Bí tích Rửa tội; vì vậy chúng ta nhìn nhận họ như anh em.

164. Làm thế nào để dẫn thân cho sự hợp nhất?

Lòng khao khát muốn tái lập sự hợp nhất giữa tất cả các người Kitô hữu là một hồng ân của Đức Kitô và là một lời kêu gọi của Chúa Thánh Thần. Khao khát này liên quan đến toàn thể Hội thánh và được thực hiện bằng việc sám hối tận đáy lòng, cầu nguyện, nhìn nhận lẫn nhau là anh em và đối thoại thần học.

THÔNG BÁO

1. Quỹ Bác Ái Giáo Phận

Tính tới ngày: 11/04/2025

Số tiền phải đóng: \$49,900

Số tiền đã đóng được: \$42,225

Số gia đình đóng góp: 186

Phần trăm đã đóng được: 84.62%

Xin mỗi gia đình đóng góp **\$200** hoặc hơn.

Một chị có tên **Diễm Nguyễn** đã đóng góp cho Quỹ Bác Ái Giáo Phận, nhưng chưa ghi địa chỉ. Chúng tôi kiểm tra trong danh sách giáo dân trong giáo xứ, nhưng không thấy địa chỉ.

Một người nữa đã đưa bao thư đóng góp Quỹ Bác Ái Giáo Phận 200USD cho cha Sơn, nhưng cũng không ghi tên và địa chỉ.

Xin gửi tên và địa chỉ gia đình vào rổ xin tiền, hoặc liên hệ văn phòng, hoặc với quý cha. Xin cảm ơn!

2. Tháng Năm: Tháng Hoa Dâng Mẹ

Các chị em nào muốn tham gia dâng hoa cho Đức Mẹ vào tháng 5 tới, xin gọi cho chị Nga (856-246-8190) để đăng ký. Chúng ta sẽ có dâng hoa vào tuần đầu và cuối của tháng 5 vào các thánh lễ cuối tuần và sẽ bắt đầu trước 5 phút trước giờ lễ.

3. Chuỗi Mân Côi Trong Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa
Đề cầu nguyện chung cho nhau, xin mỗi gia đình **MỖI NGÀY** đọc **1 kinh Lạy Cha, 10 kinh Kính Mừng** và **1 kinh Sáng Danh**. Giáo xứ MCBC có 458 gia đình; mỗi ngày chúng ta có 5,496 kinh dâng lên Chúa để cầu nguyện chung cho nhau. Ai cũng cần ơn thánh Chúa để sống tốt nên chúng ta cùng nhau đọc 12 kinh này mỗi ngày.

4. Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể Việt Nam (TNTT)

Phong trào TNTT giúp ích rất nhiều cho các em thiếu nhi trong việc yệu mến Thánh Thể, năng động hơn trong sinh hoạt tập thể, và gắn kết các em lại với nhau nhiều hơn.

Để chuẩn bị chương trình thiết lập phong trào TNTT, Giáo xứ cần có sự cộng tác của các Huynh trưởng (là Giáo Lý Viên hoặc những ai có ước nguyện cộng tác vào sinh hoạt phong trào).

Sẽ có chương trình huấn luyện cho Huynh trưởng:

Thời gian: Thứ Năm (24/07) đến Chúa nhật (27/07)

Địa điểm: South Maryland District Youth Camp

9201 Surratts Rd, Cheltenham, MD 202623

Giáo xứ mời gọi những ai nhiệt huyết với các em thiếu nhi ghi danh để tìm hiểu thêm. Xin điện thoại cho văn Phòng Giáo xứ, hoặc trực tiếp Cha Sơn hoặc Cha Minh để biết rõ thêm thông tin.

4. MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2025

Năm rồi vào cuối mùa Chay, giáo xứ chúng ta đã giúp đỡ 5 gia đình ở vùng nông thôn ở Vietnam bằng cách xây dựng nhà cho họ. Tổng cộng là \$25,300. Năm nay chúng ta vẫn tiếp tục việc làm tốt lành này.

a. Nhà Thờ Hà Tiên có 5 gia đình rất nghèo, và mỗi gia đình cần được có 1 căn nhà tương đối tốt để sinh sống. Mỗi ngôi nhà khoảng 2,500 đôla để xây dựng. Cha Nguyễn Đức Thịnh, cha xứ nhà thờ này, sẽ phụ trách xây dựng.

b. Ở Vĩnh Long, cũng có 2 căn nhà khá tồi tệ. Nhà thì nhỏ, nhưng có tới 4 thế hệ và 4 gia đình sinh sống tại đó. Mỗi nhà khoảng 5,000USD. Sơ Lê Như Thi sẽ phụ trách dự án này.

c. Nhà Thờ Lương Khê, Nghệ An, cũng có 1 gia đình cần được hỗ trợ 1 căn nhà để sinh sống. Chi phí mỗi nhà khoảng 5,000USD. Cha Micae Vũ Đình Mai sẽ phụ trách dự án này.

Nếu anh chị em muốn tài trợ 1 căn nhà, hoặc chung tay xây dựng. Xin vui lòng sử dụng phong bì để trên các hàng ghế đầu và cuối nhà thờ. Nếu anh chị em viết Check, người nhận là: **Most Precious Blood**. Phần MEMO: "**MÙA CHAY TÌNH THƯƠNG 2025**." Anh chị em có thể bỏ tiền vào rổ xin tiền, hoặc thùng Từ Thiện: Mùa Chay Tình Thương 2025, để ở lối đi ngang.

Tới ngày Chúa Nhật 06 tháng 4 năm 2025, số tiền đã thu được cho Mùa Chay Tình Thương là: \$13,307. Xin chân thành cảm ơn và xin Chúa chúc lành cho lòng hảo tâm của quý ông bà anh chị em.

5. Hành hương Đền Thánh Giuse, Montreal, Canada.

Năm rồi Giáo xứ đi hành hương Đền Thánh Giuse, Montreal, Canada, vào ngày Lễ Thánh Giuse Lao Động (1/5), và đã có 1 người được ơn chữa lành.

Năm nay giáo xứ tiếp tục đi hành hương đến đền thánh Giuse nữa. Thời gian là 2 ngày: Thứ Tư (30/4/2025) và Thứ Năm (1/5/2025).

Thời gian khởi hành đi lúc 5:00AM, ngày 30-4-2025, và trở về giáo xứ từ Montreal vào chiều 1-5-2025.

Chi phí là 300USD/người.

Xin gọi văn phòng giáo xứ để ghi danh.

6. Thánh Lễ

Không có Thánh Lễ Sáng vào thứ 5, thứ 6, và thứ 7 Tuần Thánh. Chương trình thánh lễ và nghị thức vào buổi chiều như sau:

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH và PHỤC SINH

THỨ NĂM TUẦN THÁNH: Ngày 17/4/2025:

7:00PM: Thánh Lễ Tiệc Ly Song ngữ.

-Sau Thánh lễ: kiệu Minh Thánh Chúa về Nhà Tạm phụ.

-Chầu và cầu nguyện riêng cho đến 10:00PM.

-Cộng Đoàn người Việt chầu chung từ 10:00PM đến 11:00PM với Phép Lành Thánh Thể.

THỨ SÁU TUẦN THÁNH, Ngày 18/4/2025

Tưởng niệm cuộc thương khó của Chúa và suy tôn Thánh Giá.

3:00PM: Tiếng Anh

7:00PM: Tiếng Việt

-Sau nghị thức có Chặng Đàng Thánh Giá.

THỨ BẢY TUẦN THÁNH

Lễ Vong Phục Sinh, ngày 19/4/2025

8:00 PM: Thánh Lễ Song ngữ

-Nghỉ thức làm phép lửa,

-Phụng vụ Lời Chúa và Thánh Thể,

-Nghỉ thức rửa tội cho sáu tân tòng.

CHÚA NHẬT PHỤC SINH, Ngày 20/4/2025

7:30AM: Tiếng Việt

9:00AM: Tiếng Anh

10:30AM: Tiếng Việt

RAO HÔN PHỐI

Anh Jonathan Xie (Pennsauken, NJ), con ông Alex Xie và bà Hui Juin Hsiao xin kết hôn với chị **Ngọc Trần** (Pennsauken, NJ), con ông Chiêu Trần và bà Thi Mai. Thánh lễ hôn phối sẽ được cử hành vào ngày 3 tháng 5 năm 2025, tại giáo xứ MCBC.

Ai biết đôi hôn phối này có bất cứ ngăn trở nào không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc lương tâm phải báo cho cha xứ biết. (Rao lần thứ Nhất)

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang

có:

JOB

Giờ làm
uỷen chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency

Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:

1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn phí
(267-205-9914) hoặc
tolantchau03@gmail.com



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
*Hàng bảo hiểm lớn, tận tâm,
uy tín, giá cả phải chăng.
Điện Thoại: (856) 795-0069

923 Haddonfield Rd. Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vay mua nhà và tài cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

PHỞ DVR - Nhà Hàng Việt Nam

Vietnamese Restaurant & Lounge

Chuyên tổ chức tiệc cho mọi sự kiện:

- 🎤 Karaoke - Sân nhảy sôi động
 - 🍷 Nhận đặt tiệc & dịch vụ catering.
- Nhà Hàng Phục vụ: Cơm, Bún, Phở, Bánh Mì, Lẩu, Ốc Giờ Mở Cửa:
Chủ Nhật - Thứ Năm: 11:30AM-10:00PM
Thứ Sáu & Thứ Bảy: 11:30AM - 1:00PM
Thứ Tư: Đóng cửa
• Giờ mở cửa cho tiệc đến 12 giờ đêm
ĐT: 856-324-0714; 856-302-4570.

All occasions Banquet Facility
Dance Floor - Karaoke Ok
Catering & private parties available
Sundays-Thursdays: 11:30AM-10.00PM
Fridays & Saturdays: 11:30AM - 11PM
Wednesday: Closed
5201 NJ-38, Unit 17, Pennsauken Twp NJ
08109
Phones: 856-324-0714; 856-302-4570.

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**

